



联合国  
粮食及  
农业组织

FOOD AND  
AGRICULTURE  
ORGANIZATION  
OF THE  
UNITED NATIONS

ORGANISATION  
DES NATIONS  
UNIES POUR  
L'ALIMENTATION  
ET L'AGRICULTURE

ORGANIZACION  
DE LAS NACIONES  
UNIDAS PARA  
LA AGRICULTURA  
Y LA ALIMENTACION

منظمة  
الغذية  
والزراعة  
للأمم  
المتحدة

ORGANIZAÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS PARA A ALIMENTAÇÃO E AGRICULTURA

Brasília, 10 de Agosto de 2017

Ref.: RFQ Nº 22/2017

**Objeto: Contratação de empresa especializada para a realização da Tradução no 11º Congresso Brasileiro do Algodão, Reunião de ALIDA e Reunião Interna do Projeto sobre mercados.**

### QUESTIONAMENTOS E RESPOSTAS

#### **Questionamento 01:**

No dia 28/08 será no Hotel, e no edital diz que será inglês<>espanhol, ou seja, não haverá tradução para brasileiros, correto? Não terá o idioma em português? E no local já tem um intérprete que faz o inglês<>espanhol, ok? Só precisamos levar mais um tradutor inglês<>espanhol, caso não tenha o português, exato?

#### **Resposta 01:**

No dia 28/08 somente será necessário tradução inglês<>espanhol, sem necessidade de tradução para outros idiomas.

Haverá um intérprete inglês<>espanhol no local, portanto será necessário contratar somente um intérprete inglês<>espanhol para fazer dupla com o intérprete que estará no local.

#### **Questionamento 02**

Nos dias 29 a 01/09 será no Centro de Convenções, e nesses dias não haverá tradução para o inglês, correto? Será apenas espanhol<>português?

#### **Resposta 02:**

Nos dias de evento no centro de convenções a tradução será apenas português<>espanhol.

#### **Questionamento 03:**

E observei que no dia 31/08 teria tradução de espanhol<>português no hotel, correto? O evento do hotel será em paralelo ao centro de convenções, ou seja, no dia 31/08 terá evento no centro de convenções e no hotel?

#### **Resposta 03:**

31/08: tradução espanhol<>português – ok

Nessa data haverá tradução no centro de convenções de 09h às 18h30 (com pausa das 13h às 14h) e no hotel haverá uma reunião que iniciará as 20h e encerrará as 23h. Em ambos os eventos a tradução será espanhol<>português.

Atenciosamente,

**FAO-Brasil**

Organização das Nações Unidas para Alimentação e Agricultura